

上海方言读本

学说

上海闲话

Xueshuo
Shanghai
Xianhua

钱程 主编

孙广波 执行主编



上海教育出版社
SHANGHAI EDUCATIONAL
PUBLISHING HOUSE

上海方言读本

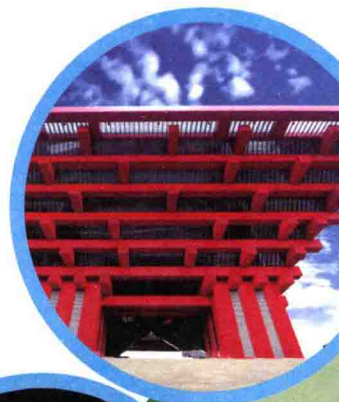
学说

上海闲话

Xueshuo
Shanghai
Xianhua

钱程 主编

孙广波 执行主编



上海教育出版社
SHANGHAI EDUCATIONAL
PUBLISHING HOUSE

图书在版编目(CIP)数据

学说上海闲话 / 钱程主编. —上海:上海教育出版社,2015.1

ISBN 978-7-5444-6145-0

I. ①学… II. ①钱… III. ①吴语—方言—中学—教材
IV. ①G634.591

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第009128号

责任编辑 季陆生 王嫣斐

封面设计 王捷

学说上海闲话

钱程 主编

孙广波 执行主编

出 版 上海世纪出版股份有限公司
上海教育出版社
易文网 www.ewen.co
地 址 上海市永福路123号
邮 编 200031
发 行 上海世纪出版股份有限公司发行中心
印 刷 上海新艺印刷有限公司
开 本 787×1092 1/16 印张 9
版 次 2015年1月第1版
印 次 2015年1月第1次印刷
书 号 ISBN 978-7-5444-6145-0/H·0242
定 价 40.00元

(如发现质量问题,读者可向工厂调换)

序

方言是独具特色的地域文化，也是构成文化多样性的前提条件。多元和丰富是中华文明的本质特征，语言文化共性和个性的差异将永远存在。2014年2月21日，联合国教科文组织总干事伊琳娜·博科娃女士在国际母语日致辞称：“‘地球村’各民族要和睦相处，文化理解和对话工作就愈加必要。今天，世界上的标准是至少使用三种语言：一种当地语言，一种用于主要交流的语言和一种用于当地同全球层面交流的国际语言。这种语言和文化的多样性也许是我们建设创新和包容未来的最大机遇。”

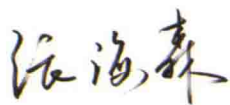
上海话既是上海人思想交流的工具，是上海文化的重要载体，同时也是上海海派文化的重要组成部分。上海话对上海人来说，是一种内在的信仰，更是从骨子里透露出来的味道。上海人说上海话，这本是一件顺理成章的事，但环顾周围，青少年一代都讲普通话而较少用上海话。长此以往，上海话恐怕就有消失或濒临消失的危险。目前，海纳百川的上海不断有外地人和外国人陆续前来发展，他们生活在上海，也应该学习上海语言和上海文化，并在学习上海话中找到自信、提升修养、加强融入。

保护和传承上海话不能只挂在嘴边，而应该有实际行动。作为上海市学生曲艺教育基地、杨浦区艺术特色学校，上海市惠民中学肩负起传承上海本土文化的重任。多年来惠民中学坚持“学生第一、质量第一、健康第一”的办学理念，“基础加特色”的办学思路，与上海市曲艺家协会携手共建，并充分发挥“上海市学生曲艺教育基地钱程工作室”的作用，特邀滑稽表演艺术家钱程担任社团指导教师，在每周五的扩展课时间开设沪语班，并把沪语班纳入学校课程体系，在六年级学生中普及。学校不断追求卓越，努力创造新的辉煌，在钱程工作室团队的辛勤努力下，该课程已成为杨浦区优秀共享乡土课程。通过对沪语讲义及上课内容的梳理，编写了《学说上海闲话》校本教材。

惠民中学的沪语课程让更多的孩子有学习上海话的热情，发现和理解上海方言中蕴含的上海文化魅力。《学说上海闲话》一书不仅为传承上海方言作出积极的贡献，也为弘扬海派文化注入新鲜活力。

一方水土养一方人，一种语言代表一座城。上海方言蕴藏着上海这座大都市的文化底蕴，反映了城市的精神内涵。学习方言需要循序渐进，不能单靠一次培训、讲座一蹴而就。所以惠民中学开设沪语课程为学生们学习沪语提供了一个很好的条件。我觉得《学说上海闲话》这本教材既浅显易懂又生活化，方便学生融会贯通，不失为一本学习上海话的好教材。希望惠民中学以沪语教学这根线，牵引更多学习团队，继续为传承和保护上海方言作出贡献！

上海市杨浦区教师进修学院副院长



目 录

第一单元 称 谓 篇

第一课	代词称谓	2
第二课	家庭称谓	6
第三课	职业称谓	11
第四课	称谓礼仪	15

第二单元 家 居 篇

第五课	客厅	20
第六课	房间	23
第七课	灶披间	26
第八课	书房	29

第三单元 校 园 篇

第九课	学堂	34
第十课	课堂	37
第十一课	操场	41
第十二课	社团	44

第四单元 人 体 篇

第十三课	五官	48
第十四课	手舞足蹈	52
第十五课	五脏六腑	58
第十六课	头脑	62

第五单元 服饰篇

第十七课	服装与场合	68
第十八课	购买鞋子	73
第十九课	服装和年龄	77
第二十课	弄脏衣服	81

第六单元 饮食篇

第二十一课	上海小吃	86
第二十二课	各地名菜	90
第二十三课	节令文化	94
第二十四课	食品安全	98

第七单元 社区篇

第二十五课	弄堂记忆	104
第二十六课	小区新貌	108
第二十七课	邻里守望	112
第二十八课	全民健身	116

第八单元 交通篇

第二十九课	问路	122
第三十课	绿色出行	126
第三十一课	交通安全	130
第三十二课	旅游路线	133

第一单元 称谓篇

单元导引

称谓，大家可以理解为名称，或者是人际交往当中相互之间的称呼。这种称呼通常有血缘关系、职业特性、社会地位、宗教信仰等因素，有时候也可以指人的姓氏和名字。

称谓是人与人之间发生社会关系后产生的，它区分了人们在社会中所扮演的不同角色。许多都是相对应出现的，例如：父亲——儿子；祖父——孙子；丈夫——妻子；师傅——徒弟；教师——学生等。

对于表示同一意思的称谓，可以分为尊称、谦称、雅称、昵称、别称等多种形式。不同场合，对于同一个人的称谓不同；社会、家庭的“角色”不同，称谓也会发生变化。假如一个结了婚的中年女性，她的职业为教师并兼校长职务，那么她的称谓，在学校为“老师”或“校长”，在家里她的儿子、女儿称之为“母亲”，她的丈夫称之为“妻子”，父母叫她“女儿”。当然，除了学生、子女不能直接叫她名字以外，其他的人都可以将其“名字”作为称呼。

上海话中的称谓在称呼上或者在读音上和北方话有很大的区别，例如在上海话中，“你”叫“侬”，“妈妈”叫“姆妈”等。学讲上海话的称谓其实没有什么难度，只要搞清楚上海话称谓的读音，在平时打招呼和交谈中把称呼加进去，时间长了就会非常顺口了。

第一课 代词称谓



上海闲话

初次见面

刘 明：早浪好，小美！

小 美：早浪好，刘明！

刘 明：侬旁边迭位是啥人？

小 美：伊是阿拉预备（1）班新来格同学。

张 菲：侬好，我叫张菲，头一趟见面，请多关照。

刘 明：侬好，我是初一（2）班格刘明，如果侬学习浪有啥勿懂格问题侬可以来问我。

张 菲：好格，谢谢。

刘 明：勳客气。



生词短语

侬（你）音同“农”，不要发“龙”音

伊（他、她、它）

阿拉（我、我们）

我（我）音同上海话“肚皮饿”的“饿”，不要发“画”“无”音

侬（你、你们）



课文注解

1. 早浪好：早上好。
2. 迭位：这位。
3. 格：表示“的”的意思，轻声。
4. 头一趟见面：第一次见面；初次见面。
5. 勿懂：不懂。
6. 侬：都。
7. 勳客气：不要客气。



语法要点

一、人称代词

我、侬——我	依——你	伊——他、她、它
阿拉、我侬——我们	侬——你们	伊拉——他们、她们、它们
自家——自己	人家、别人家——别人	

二、入声

入声是古汉语里存在至今，有些方言当中仍旧保存到现在格一种语言现象。上海方言属于吴语方言格一种，伊老好格保留了入声，并成为自家语言格一大特色。

普通话里声调分阴平（第一声）、阳平（第二声）、上声（第三声）、去声（第四声）。上海话里格声调分平声、上声、去声、入声。

上海话格入声字发音比较短促，比方“入”字，普通话发(ru)音，而上海方言当中则发〔zʌ〕音(z为浊辅音)；再比方“铁”字，普通话发(tie)音，上海方言里伊是入声，发〔ti〕。



巩固练习

请同学们以小组为单位用上海闲话作自我介绍或介绍别人，至少3句

大家好！
我格名字叫孙小美。
我欢喜看书。



大家好！
我格名字叫刘明，
侬叫我小明好了。
伊叫孙小美，阿拉是好朋友。



演播室

请同学们用上海闲话演绎迭个笑话，注意讲准侬、我、伊
你、我、他

我有个小外甥，名字叫小华，刚刚上小学一年级。迭个小囡学习马马虎虎，老勿认真。有一趟，老师上课教了伊三个字，噱里三个字？侬、我、伊。

老师怕伊记勿牢，就搭伊讲：“小华啊，侬、我、伊，侬晓得啥个意思哦？我来解释拨侬听，侬听好：侬，侬是我学生；我，我是侬老师；（指旁边一女同学）伊，伊是侬格女同学。记牢了哦？”

“记牢了！”

回到屋里，伊阿爸问伊：“小华啊，今朝学堂里教了侬点啥？”

“教了我三个字。”

“噱里三个字啊？”

“教了我……教了我……侬、我、伊，老师教格。”

“哦，侬、我、伊？啥格意思，讲拨阿爸听听。”

“侬，侬是我学生；我，我是侬老师；（指妈妈）伊，伊是侬格女同学。”

伊阿爸一听弄勿懂了：“勿对格，小华。侬，侬是我侬子；我，我是侬爸爸；伊勿是侬女同学，伊是侬格姆妈。晓得了哦？”

“晓得了。”

第二天一到学堂，伊就对老师讲：“老师，侬昨日子讲得勿对。侬，侬是我侬子；我，我是侬阿爸；伊勿是侬格女同学，伊是侬姆妈！”



童谣

侬 姓 啥

侬姓啥？我姓黄。 姓，尖音字。

啥格黄？草头黄。

啥格草？青草。

啥格青？碧绿青。 碧、绿，都是入声字。

啥格碧？毛笔。 笔，入声字。

啥格毛？三毛。

啥格三？高山。

啥格高？年糕。

啥格年？二〇一五年。



第二课 家庭称谓



上海闲话

家庭称呼

爸爸：侬子啊，今朝是老爹生日，亲眷朋友侬要来，侬看到长辈要有礼貌，勿要勿着勿落，要懂规矩，看到长辈要一个一个喊过来，懂哦？

儿子：我介大格人味，当然晓得格！

爸爸：好格，听侬讲，侬侬拎得清。格末我来考考侬：我格阿妹侬叫伊啥？

儿子：爸爸格阿妹，我要叫嬢嬢。

爸爸：嬢嬢格老公，侬叫伊啥？

儿子：叫……叫爷叔。

爸爸：勿对味！应该叫姐夫。

儿子：阿爸，我想问侬，有啥好办法勿会叫错脱？

爸爸：侬记牢，我格阿姐、阿妹侬侬叫伊嬢嬢，我格阿哥侬侬叫伊大伯伯，我格阿弟侬侬叫伊爷叔。

儿子：哦，晓得了。阿爸格阿姐、阿妹我侬侬叫伊嬢嬢；阿爸格阿哥我要叫伊大伯伯；阿爸格阿弟，我要叫伊爷叔。

爸爸：我格阿姐、阿妹格侬子、囡囡，搭侬是表亲关系；我格阿哥、阿弟格侬子、囡囡，搭侬是堂亲关系。

儿子：阿爸，表亲、堂亲为啥要迭能分啊？

爸爸：因为我格阿哥、阿弟格侬子、囡囡搭侬格姓是一样格，所以是堂亲关系。我格阿姐、阿妹格侬子、囡囡搭侬格姓勿一样，所以是表亲关系。

儿子：我有数了，嬢嬢暖面格，我叫伊拉表阿哥、表阿姐、表阿弟、表阿妹；伯伯、爷叔迭搭格，我叫伊拉堂阿哥、堂阿姐、堂阿弟、堂阿妹。

爸爸：对格，侬脑子倒蛮活络格。

儿子：嘻嘻。



生词短语

侬子(儿子)
 老爹(祖父)
 阿妹(妹妹)
 阿姐(姐姐)
 嬢嬢(姑姑)
 爷叔(叔父)
 阿爸(父亲)
 阿哥(哥哥)
 大伯伯(大伯父)
 阿弟(弟弟)

囡囡(女儿)
 堂阿哥(堂哥)
 堂阿姐(堂姐)
 堂阿弟(堂弟)
 堂阿妹(堂妹)
 表阿哥(表哥)
 表阿姐(表姐)
 表阿弟(表弟)
 表阿妹(表妹)



课文注解

1. 勿着勿落：说话没分寸。
2. 拎得清：对事情明白、清楚。
3. 暖面：那里。
4. 迭搭：这里。
5. 活络：灵活、机灵的意思。



语法要点

一、家庭称谓

阿爸——父亲 姆妈——母亲 老爹——祖父 阿奶——祖母
 外公——外祖父 外婆——外祖母 大伯伯——大伯父
 爷叔——叔叔 婶娘——婶婶，叔叔的妻子
 嬢嬢——姑姑，父亲的姐妹 姑夫——姑姑的丈夫

姨妈——母亲的姐姐 姨爹——姨妈的丈夫
阿姨——母亲的妹妹 姨夫——阿姨的丈夫
舅舅——舅舅 舅妈——舅母 阿哥——哥哥 阿姐——姐姐
阿妹——妹妹 阿弟——弟弟 堂阿哥——堂哥
堂阿姐——堂姐 堂阿弟——堂弟 堂阿妹——堂妹
表阿哥——表哥 表阿姐——表姐 表阿弟——表弟
表阿妹——表妹 侬子——儿子 囡囡——女儿
外甥——姐妹的儿子 外甥囡——姐妹的女儿
侄子——兄弟的儿子 侄囡——兄弟的女儿
孙子——孙子 孙囡——孙女 外孙——外孙
外孙囡——外孙女 老公——丈夫 老婆——妻子

二、尖团音

分尖团音是有些方言搭上海话特有格现象。虽然现在有些上海人已经勿会分尖团音了，但迭个原来是上海方言格特点之一，正宗格上海闲话中还保留了迭个特点。

尖音字是指以 z、c、s 为声母，与以 i、u 或 i、ü 起头格韵母相拼格字。团音字是以 j、q、x 为声母，与以 i、u 或 i、ü 起头格韵母相拼格字。比方，有格方言中拿“尖”“千”“先”列为尖音字，分别读作〔zi:〕、〔ci:〕、〔si:〕；把“兼”“牵”“显”列为团音字，分别读作〔ji:〕、〔qi:〕、〔xi:〕。

分尖团音会使语言更有韵味，更有感染力。上海方言中，团音字远远超过尖音字格数量，学会拿尖音字列出来，就等于会分团音了，掌握了规律后一点也勿难哦。



巩固练习

请判断下面格称呼是否正确（在括号里打“√”或“×”）

1. 嬢嬢格侬子，要末喊表阿哥，要末喊表阿弟。 ()
2. 娘舅格囡囡，喊堂阿姐或者堂阿妹。 ()
3. 阿姐新结婚，我叫伊格老公是毛脚女婿。 ()
4. 大伯伯格老婆，叫大姆妈。 ()
5. 阿姨格老公，叫姐夫。 ()
6. 阿爸格阿妹，叫姑姑。 ()

7. 阿爸格阿弟格侬子，喊堂阿弟。 ()
8. 姆妈格爷娘，我叫老爹、阿奶。 ()



中国寓言

幼女配老翁

老底子有个叫虞任格人，伊是艾子格朋友。虞任有个刚满两周岁格囡囡，长得老可爱，也老乖巧。艾子十分喜欢，就对虞任讲：“侬囡囡忒讨人喜欢了，我想为我格侬子提亲，先搭伊拉定下婚约，等侬囡囡长大以后再举行婚礼，侬看哪能？”

虞任斜气高兴，伊问：“侬格儿子几岁了？”

艾子回答讲：“4岁。”

虞任格面孔立时三刻拉长了，讲：“侬要我格囡囡嫁拨一个老头子啊？”

艾子听勿懂，问：“侬迭个闲话是啥格意思？”

虞任讲：“侬格侬子4岁，我囡囡2岁，侬侬子年纪比我囡囡大一倍。等我囡囡20岁格辰光，侬侬子勿是已经40岁了吗？要是我囡囡25岁出嫁，侬侬子已经50岁了。侬迭个勿是等于拿我格囡囡嫁拨勒一个老头子吗？”

艾子听了笑得嘴巴也合勿拢了。

两个小囡明明只相差两岁，虞任却拿年龄浪暂时格倍数关系，当成了永久格、必然格规律，真是忒愚蠢，忒糊涂了！





唐 诗



登 鹤 雀 楼

(唐)王之涣

白日依山尽，

黄河入海流。

欲穷千里目，

更上一层楼。

白、日，入声字。尽，尖音字。

入，入声字。

欲、目，入声字。千，尖音字。

一，入声字。